

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1933)

Heft: 594

Rubrik: Football

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 21.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. P. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 13—No. 594

LONDON, MARCH 11, 1933.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

| | | |
|----------------|---|------|
| UNITED KINGDOM | { 3 Months (13 issues, post free) | 36 |
| AND COUNTRIES | { 6 " " (26 " ") | 66 |
| | { 12 " " (52 " ") | 12- |
| SWITZERLAND | { 6 Months (26 issues, post free) | 7.50 |

(Swiss subscriptions may be paid into Postecheck-Konto Basle V 5718).



(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

FEDERAL.

UNEMPLOYMENT IN SWITZERLAND.

According to the latest figures published, the number of unemployed reaches 101,111 which is the highest ever reached. According to statistics the number of unemployed 12 months ago was 91,580.

SWISS INDUSTRIES FAIR.

The central fair of Swiss trade and industry, the Swiss Industries Fair in Basle, will be held from March 25th to April 4th. The usual twenty groups will be supplemented by special fairs, and for the third time a special watchmaking and a building fair will be held. Innovations are a section for office requisites and one for sporting articles.

Among the twenty regular groups are those of the electrical industry, machines and tools, transport media, fine mechanics, instruments and apparatus, textiles, clothing and outfitting.

RE-UNION OF TWO CANTONS.

The initiative to unite the two cantons, Basle and Basle County, has secured over 20,000 signatures, of which nearly 13,000 have been provided from the canton of Basle.

PUBLIC PROSECUTOR IN THE CASE NICOLE.

The Federal Council has appointed M. Sillig (Vevey) to act as public prosecutor in the action against Nicole and consorts.

LOCAL.

ZURICH.

Doctor Gottfried Leuch, for many years "Stadtarzt," has died at the age of 70. Dr. Leuch attained the rank of a colonel in the Army.

LUCERNE.

M. Anton Erni, head of the cantonal government has celebrated his 75th birthday anniversary. M. Erni started his career as a school-teacher, and for many years he was one of the leaders in his profession. In 1908 he entered parliament and 8 years later, he was made a member of the cantonal government, over which he presided three times. He is a member of the conservative party over which he has presided now for some years.

BASLE.

Sixty pigs which were taken to the slaughterhouse in Basle were seen in various stages of intoxication. The pigs were being taken to their doom in a motor lorry when the vehicle skidded and crashed into a great vat standing by the roadside containing about 4,000 gallons of new wine.

Some of the animals were thrown into the vat, where they made the best of their opportunity for a free drink, while the others wallowed in a miniature lake of wine in the road. The cost of this Bacchanalian episode was £250.

BASLE-COUNTY.

An aeroplane piloted by M. Mauer from Zurich, came in contact with some high tension wires on landing at Gitterli near Liestal. The machine was cut in two, but fortunately the pilot escaped injury.

Fribourg.

The deficit for 1932, of the cantonal exchequer amounts to 690,605 frs.

GENEVA.

Motor transport exhibitors at the Geneva Show, to be held from March 10th to 19th, will be eighteen in number. The list is as follows:

United States: Blitz, Chevrolet-Bedford, Federal, Ford, Fordson, G.M.C., and International.

France: Citroën and Renault.

Germany: Büssing-N.A.G. and Mercédès-Benz.

Italy: Fiat.

Switzerland: Berna, Draize, F.B.W., Moser, Oerlikon, and Saurer.

LONDON, MARCH 11, 1933.

AARAU.

Dr. Max Rohr, advocate in Baden will succeed M. Fricker, who has been elected a member of the States Council (Ständerat) in the National Council. M. Rohr belongs to the catholic-conservative party, and is 43 years of age.

* * *

M. Johann Wüst, "Vice-Ammann" of Birrhard, was attacked by a mad bull, he received serious injuries of which he subsequently died.

GALL.

A petition has been addressed to the authorities demanding the introduction of sterilization in cases of mentally deficient people.

VAUD.

The government of the canton of Vaud has decided, to supply every citizen of the canton, with the pamphlet which was issued by the Federal Military Dept. with reference to the employment of troops on the occasion of the Geneva riots.

FOOTBALL.

5th March, 1933.

SWISS CUP SEMI-FINALS.

in Zurich:

Grasshoppers 3 Young Boys 1
In Basel:

Basel 5 Lausanne 3

NATIONAL LEAGUE.

Urania 5 Biel 1
and a multitude of "Friendlies."

The great match in Zurich drew, in spite of heavy rain, over 10,000 spectators. Grasshoppers took the field without Trello and Weiler I and within 21 minutes led by 3 goals to nil through Xam, Hitrea and Sekulic. In the 30th minute Handley headed Schott's centre past Pasche and this success brought out the best in the Young Boys. Within ten minutes O'Neill shot into the net, only to find the goal disallowed for offside, much to the disgust of the Bernese, and also the majority of the spectators. Right to Half time and again on resuming Young Boys had much the better of the argument and yet, chance after chance was missed. After all, goals alone count, and so Grasshoppers won a hard yet fair game. A curious point must be mentioned. Grasshoppers fell fifteen times in Young Boys' offside trap! It is almost unbelievable under the present rules.

In Basel a mere 4,000 spectators turned up, said to be due to excessive charges for admission. Lausanne press right from the start and score first. Basel begin to find their feet and miss a penalty. Shortly afterwards Hufschmid, then Haftel and Jaech score and in the last minute off half-time Lehmann makes the score 3:2. On resuming Wessely scores for Basel, and Jaech converts a penalty 5:2. Lehmann finds the net a third time for Lausanne who begin to bombard Basel's goal. Kramer, the back, is almost in the forward line, yet the final whistle goes without any alteration in the score. Basel will now have a chance to take revenge on Grasshoppers for last years 1:8 defeat in the Semi-Finals. Perhaps!

On Sunday, the 12th March, Switzerland play Belgium in Zurich. This match will probably be broadcast. If you have a set that will get you Beromünster in the day-time, switch on!

M.G.

The attention of all Swiss in London is directed to a course of four lectures by PROFESSOR GANZ of Basle on "HANS HOLBEIN the Younger" at the Courtauld Institute of Art, 20, Portman Square, W.1 which will take place on MARCH 13, 14, 15, 16 at 5.45 p.m. These lectures are open to the public on the payment of a fee of £1.11.6 for the cycle and they should prove of the greatest interest to all art lovers.

NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE
LONDON GROUP.

CITY SWISS CLUB.

PLEASE RESERVE

SATURDAY, MARCH 25th

for the

DINNER AND DANCE

at the

MAY FAIR HOTEL, Berkeley Square, W.1.

EMPLOI DE LA TROUPE LORS DES EVENEMENTS DU 9 NOVEMBRE 1932 A GENEVE.

Exposé du Département militaire fédéral,
sur la base de l'enquête de la justice militaire.

(Continuation).

Soldat F. "... Nous avons été véritablement surpris par une bande de voyous que j'estime organisés et qui s'est littéralement jetée sur nous..."

Soldat B. "... J'explique que c'est simultanément qu'on m'a jeté le poivre, pris ma baionnette, et jeté par terre, ce qui me fait bien penser que tout cela était organisé."

Civil V. "... j'ai constaté que tous ces manifestants, qui avaient l'air fous, étaient très bien organisés et agissaient de concert."

Civil D. "... c'est à l'entrée de la rue de Carouge que les soldats ont subi une véritable attaque. J'ai délivré successivement trois soldats qui avaient été attaqués exactement dans les mêmes circonstances, c'est-à-dire qu'ils avaient été abordés simultanément par 3 individus dont 2 cherchaient à se saisir de leurs bras et le troisième de leurs armes, le tout avec une brutalité de sauvages. C'était un spectacle écoeurant. 2 soldats en particulier, 1 caporal et 1 homme, sont littéralement tombés dans mes bras, complètement hébétés à la suite des coups dont on les avait reçus."

Civil L. "... j'ai assisté de près à l'arrivée de la troupe et puis affirmer que si les soldats n'avaient pas reculé ils auraient été tués sur place. J'ai vu les soldats entourés de voyous, battus, désarmés, j'ai vu en particulier un soldat qui a reçu devant moi dans les yeux un jet de poivre, son casque arraché, ainsi que son arme, que les manifestants brisèrent ensuite au bord du trottoir. Si ce soldat ne s'était pas enfui pour rejoindre ses camarades, il aurait certainement été tué."

Civil W. "... Dans le Bd. du Pt. d'Arve la foule s'est ruée sur les soldats, les isolant pour mieux les désarmer ensuite. J'ai vu donner des coups de poing et de pied. J'ai vu une recrue par terre à laquelle on donnait encore des coups de pied. J'ai vu des meurtriers frapper les recrues à coups de canne. J'ai vu casser des fusils, lancer des casques en l'air et les jeter à terre."

Civil P. "... la foule encercla les soldats, les désarma malgré leur résistance..."

Civil M. "... j'ai vu les civils frapper avec violence les soldats, j'ai vu 2 ou 3 de ceux-ci qui étaient sérieusement blessés au visage. Un soldat a été entraîné en arrière, les manifestants l'ont frappé avec sauvagerie, ils étaient 30 contre 1... Ce soldat n'avait plus ni casque, ni fusil, ni ceinturon."

Un grand nombre d'autres dépositions identiques ont été recueillies.

Les recrues n'ont pas subi ces attaques sans se défendre. Elles ont frappé avec la crosse de leur fusil certains de leurs agresseurs. En outre, elles ont protégé comme elles ont pu, certains avec un beau courage, leurs officiers qui étaient spécialement visés par les émeutiers.

Le commandant de Cp., blessé et désarmé lui-même, constatant qu'il ne lui était pas possible de remplir sa mission et craignant pour la vie de ses hommes, décida de se replier sur la Place du Palais des Expositions. Ne pouvant regrouper sa compagnie dans cette foule hostile et extrêmement bruyante, il donna cet ordre individuellement à ses hommes. C'est donc un groupe tout à fait dispersé et en partie désarmé qui réussit à regagner cette place, serré de près par les manifestants qui continuaient à hurler, à menacer et à chercher à désarmer les soldats. Sur la Place du Palais des Expositions, le commandant de Cp. chercha un endroit où il put regrouper ses hommes sans risquer d'être à nouveau cerné par la foule. Il choisit la façade du Palais des Expositions. Il réussit à réunir devant ce mur 1 lieutenant, 14 sous-officiers et 78 recrues. Il rassembla tant bien que mal sa troupe sur deux rangs, le second rang étant formé principalement des hommes désarmés et de ceux blessés, qui avaient pu suivre la Cp. Bien que cette troupe fut reformée et qu'elle ait eu jusqu'à ce moment-là une attitude purement défensive — les hommes ne faisant que se défendre contre des agresseurs infinitésimement plus nombreux — les manifestants continuaient leurs insultes, leurs sifflets, leurs menaces et leurs voies de faits, cherchant à s'emparer des armes. Constatant que la troupe ne cédait pas, les manifestants firent pleuvoir sur elle une grêle de gravier, de cailloux et même de pavés pris dans les fouilles voisines.